

domus

CONTEMPORARY ARCHITECTURE INTERIORS DESIGN ART

920 ¹²/₀₈

€ 8.50 ITALY ONLY



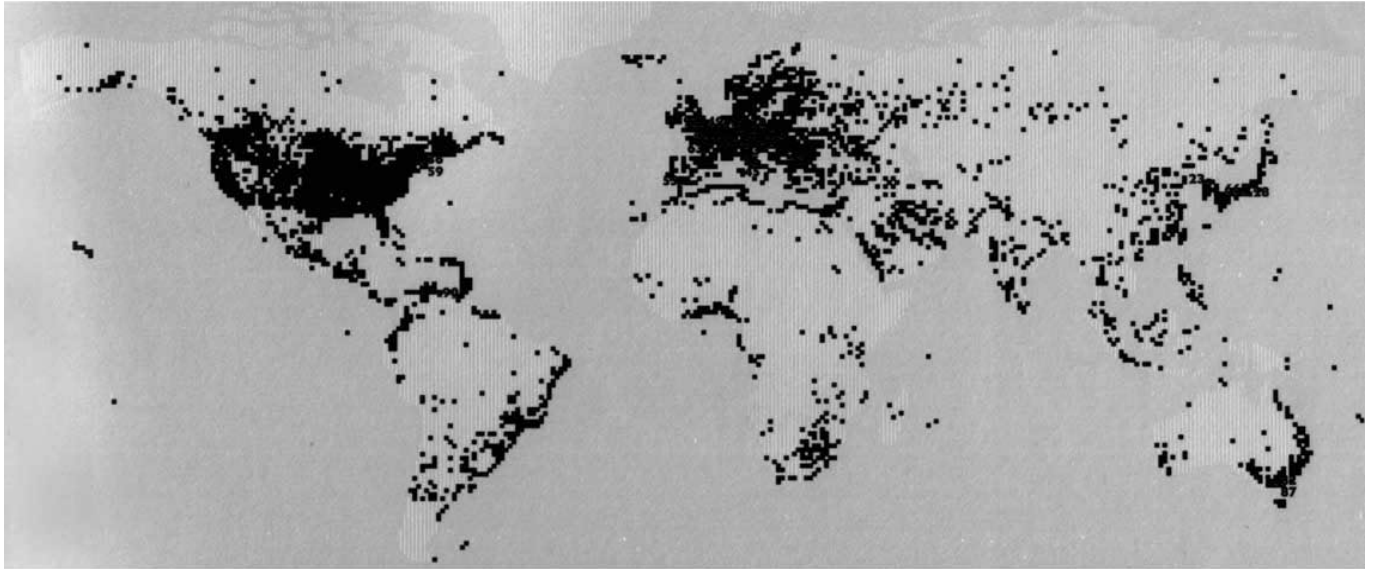
B € 18.20 - F € 16.00 - D € 23.00
A € 22.70 - NL € 16.50 - P € 16.10
E € 16.50 - CH CHF 30.00
CANTON TICINO CHF 28.00
UK GBP 13.00 - USA USD 33.95

1	STREAMS	<p>Notizie, eventi, concorsi, progetti. News, events, competitions, projects. EDITED BY ELENA SOMHARIYA</p>	79	XENIX CINEMA, ZURICH	<p>Ampliato e ridisegnato internamente, un padiglione mantiene le sue qualità architettoniche storiche. Enlarged and internally redesigned, a small-scale pavilion maintains its original architectural qualities.</p>	49	NGISPEN COLLECTION	<p>Un'eredità ricca di contenuti. A heritage rich in contents.</p>
14	NATIONAL LIBRARY, PRISTINA	<p>Un simbolo dell'architettura contemporanea nei Balcani. A symbol of contemporary architecture in the Balkans.</p>	82	CHILDREN'S ACTIVITY CENTRE	<p>A Melbourne Sud, una struttura doposcuola per i ragazzi delle case popolari. An after-school facility for kids in south Melbourne's council estates.</p>	53	SPORT HORSE SHOE	<p>Un progetto a 360° per una scarpa atletica per cavalli. A far-reaching project for an athletic shoe for horses.</p>
28	SOMETHING NEW ON THE EASTERN FRONT		87	MONACO HOUSE	<p>Il nuovo Consolato di Monaco a Melbourne trasforma i vincoli spaziali in punti di forza. The new Consulate of Monaco in Melbourne transforms spatial restrictions into leading features.</p>	70	GINA IN LOVE	
36	ARTFARM, NEW YORK	<p>Un'architettura/opera d'arte cela un patrimonio prezioso. An architecture-artwork conceals a precious patrimony.</p>	90	A LIBRARY FOR VILLANUEVA	<p>Un'architettura per i libri partecipa al programma di emancipazione sociale del governo colombiano. A piece of architecture for books joins the Columbian government's programme for social emancipation.</p>	73	BMW MUSEUM	<p>Arte e tecnologia celebrano la storia della casa automobilistica tedesca. Art combined with technology celebrates the history of the German car manufacturer.</p>
40	HOTEL IN PARIS	<p>Il nuovo edificio si inserisce felicemente nel piano di riqualificazione urbano in corso. The new building successfully fits into the urban redevelopment underway.</p>	23	DEFERRING THE HABITUAL	<p>Le visioni di otto artisti turchi in mostra a Seoul. The visions of eight Turkish artists, featuring in an exhibition in Seoul.</p>	96	THE READERS' TREASURE: DOMUS BOOKS	<p>Libri come oggetti d'affezione (e collezione) attraversano la storia di Domus. Books as objects of affection (and collection) span the history of Domus.</p>
55	THE MORNING LINE	<p>Scienza, mito e religione confluiscono nel progetto di una struttura tridimensionale. The languages of science, myth and religion in a three-dimensional structural system.</p>	59	TIME IN SPACE	<p>Al Guggenheim di New York, dieci artisti scrivono la propria storia mentre ancora la stanno vivendo. At the Guggenheim in New York, ten artists write their own history while it is still in progress.</p>	101	INTERSECTIONS	<p>Racconti di libri, esseri umani e altre storie. About books, human beings and other stories.</p>
63	ECOPAVILION IN FRANCE	<p>Uno spazio espositivo e di ricerca serrato in un involucro di legno. An exhibition and research space enclosed in a wooden skin.</p>	93	SEIZURE ROGER HIORNS	<p>Scultura e architettura si con-fondono nell'ultimo lavoro accanto al London Bridge. Sculpture and architecture merge in the latest work realised near London Bridge.</p>	18	C'ERA UNA VOLTA IL LIBRO (E FORSE CI SARÀ ANCORA A LUNGO)	<p>Notes for the Venice Art Biennale 2009.</p>
66	KUMA AT KYOTO UNIVERSITY	<p>Un'opera "nuovo new romantic" nel campus della University of Art and Design. A "new new romantic" work at the University of Art and Design.</p>	19	SLOVENIAN DESIGN	<p>Un approccio al design ricco di contenuti sociali. A mindful approach to socially oriented design.</p>	85	ON COMMUNAL LIVING	<p>Books</p>
76	MEDICAL SURGERIES, MATTERSBURG	<p>Un doppio studio medico. A double medical surgery.</p>	95	VERSIONS AND VISIONS	<p>DESIGN ASOBI, GRAFIK IN FANATIK, ALEKS KOMEL, OLOOPODESIGN, STUDIO CUCULIĆ, STUDIO JURE MIKLAVC TEXT MARIA CRISTINA TOMMASINI PHOTOS OLOOP ARCHIVE, MATEVŽ PATERNOŠTER, JERNEJ PRELAC</p>	121	BOOKS AND PUBLISHERS	<p>Zevi: cronache e storia. Una difficile esperienza. San Marco e Le Corbusier. Zevi: chronicles and history. A trying experience. St Mark's and Le Corbusier.</p>



GLOBAL VIEW

LOCATION



ARCHITECTURE

14
PRISTINA
KOSOVO



MUTNJAKOVIĆ
National library

28
OKURAYAMA
JAPAN



SEJIMA
Apartments

36
SALT POINT
USA



HHF, AI WEIWEI
Artfarm

40
PARIS
FRANCE



CHAIX & MOREL
Hotel and youth hostel

55
SEVILLE
SPAIN



RITCHIE, ARANDA/LASCH
The Morning Line pavilion

63
SABRES
FRANCE



MADER
Ecopavilion

66
KYOTO
JAPAN



KUMA
Service building at the University of Art and Design

76
MATTERSBURG
AUSTRIA



FEYFERLIK / FRITZER
Medical surgeries

79
ZURICH
SWITZERLAND



FREI + SAARINEN
Xenix cinema

82
MELBOURNE
AUSTRALIA



PHOOEY
Children's activity centre

87
MELBOURNE
AUSTRALIA



MCBRIDE CHARLES RYAN
Consulate of Monaco

90
VILLANUEVA
COLOMBIA



MEZA, PIÑOL, RAMÍREZ, TORRES
Library

ART

23
SEOUL
KOREA



URAN
The visions of eight Turkish artists

45
MILANO
ITALY



BONAMI
On Tino Sehgal's latest exhibition

59
NEW YORK
USA



CARRION-MURAYARI
Ten artists at the Guggenheim

93
LONDON
GREAT BRITAIN



COLLICELLI CAGOL
On Roger Hiorns's latest work near the London Bridge

95
FRANKFURT
GERMANY



BIRNBAUM
Notes for the Venice Art Biennale 2009

DESIGN

19
LJUBLJANA
SLOVENIA



ASOBI, GRAFIK IN FANATIK, ...
Slovenian design

49
CULEMBORG
THE NETHERLANDS



HUTTEN, NOVEMBRE, POT, RIETVELD
Ng ispeN collection

53
MILANO
ITALY



GOLA
Sport horse shoe

70
MUNICH
GERMANY



BMW
Gina, the textile car

INTERIORS

73
MUNICH
GERMANY



ATELIER BRÜCKNER, ART+COM
BMW Museum

ARCHIVES

96
MILANO
ITALY



CASCIANI
Domus Books

DATA ISSUE 920

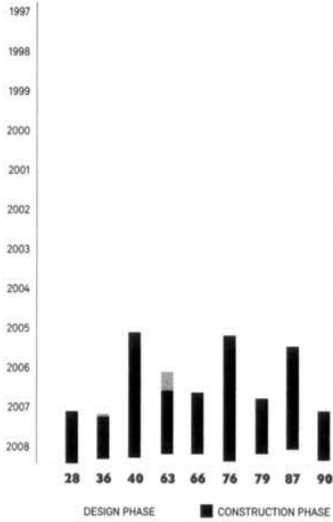
BUILDING AREA

TIME

TOTAL DESIGN TIME

TOTAL CONSTRUCTION TIME

164 MONTHS



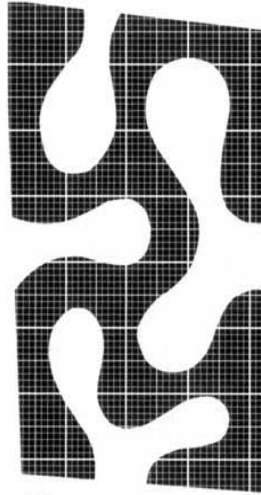
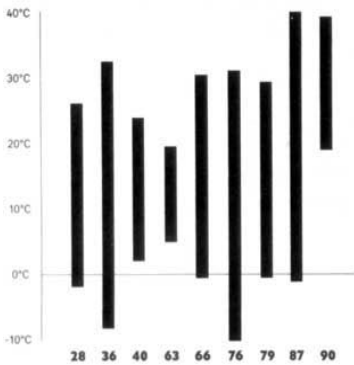
AVERAGE TEMPERATURE

MAXIMUM TEMPERATURE

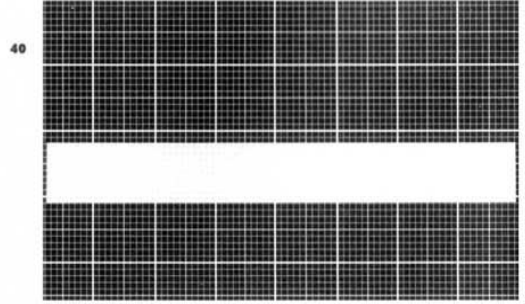
32° C

MINIMUM TEMPERATURE

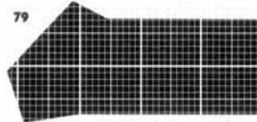
-2° C



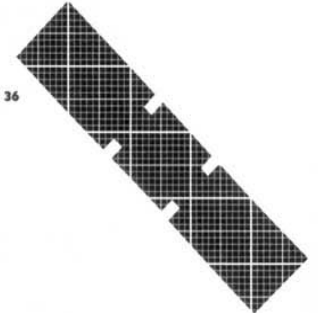
28



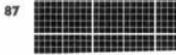
40



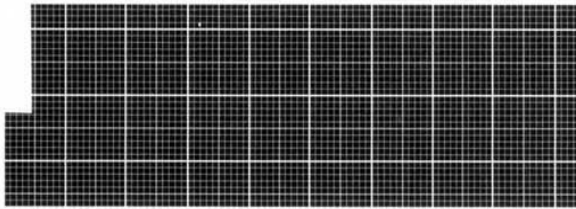
79



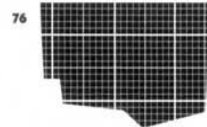
36



87



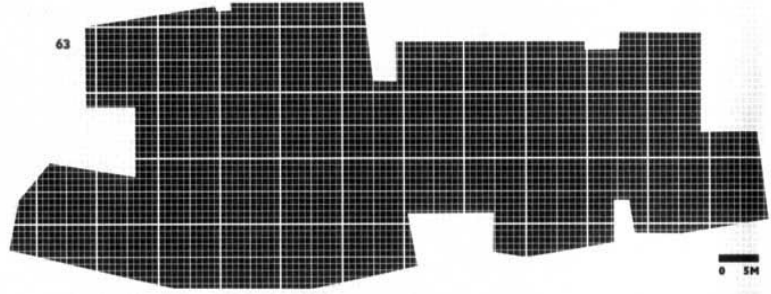
90



76



66



63

0 5M

28
Apartments in Okurayama
SEJIMA

36
Artfarm, Salt Point
HHF, AI WEIWEI

40
Hotel in Paris
CHAIX & MOREL

63
Ecopavillon in France
MADER

66
Service building at Kyoto University
KUMA

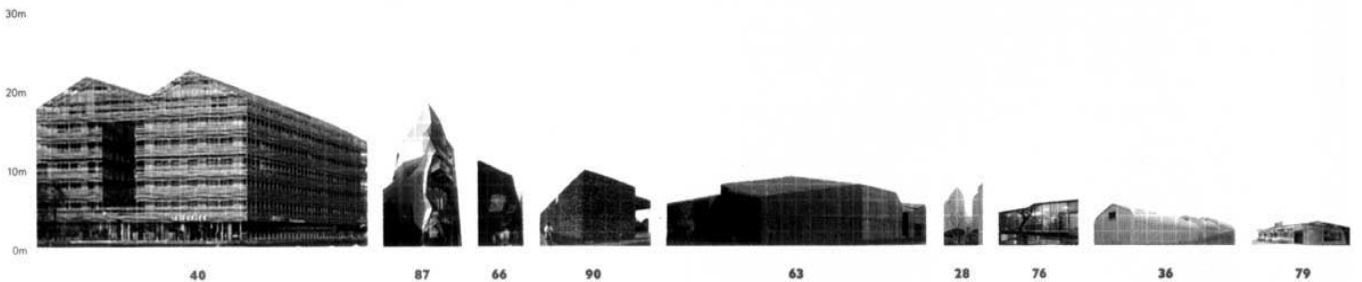
76
Medical surgeries, Mattersburg
FEYFERLIK / FRITZER

79
Xenix Cinema, Zurich
FREI + SAARINEN

87
The new consulate of Monaco in Melbourne
MCBRIDE CHARLES RYAN

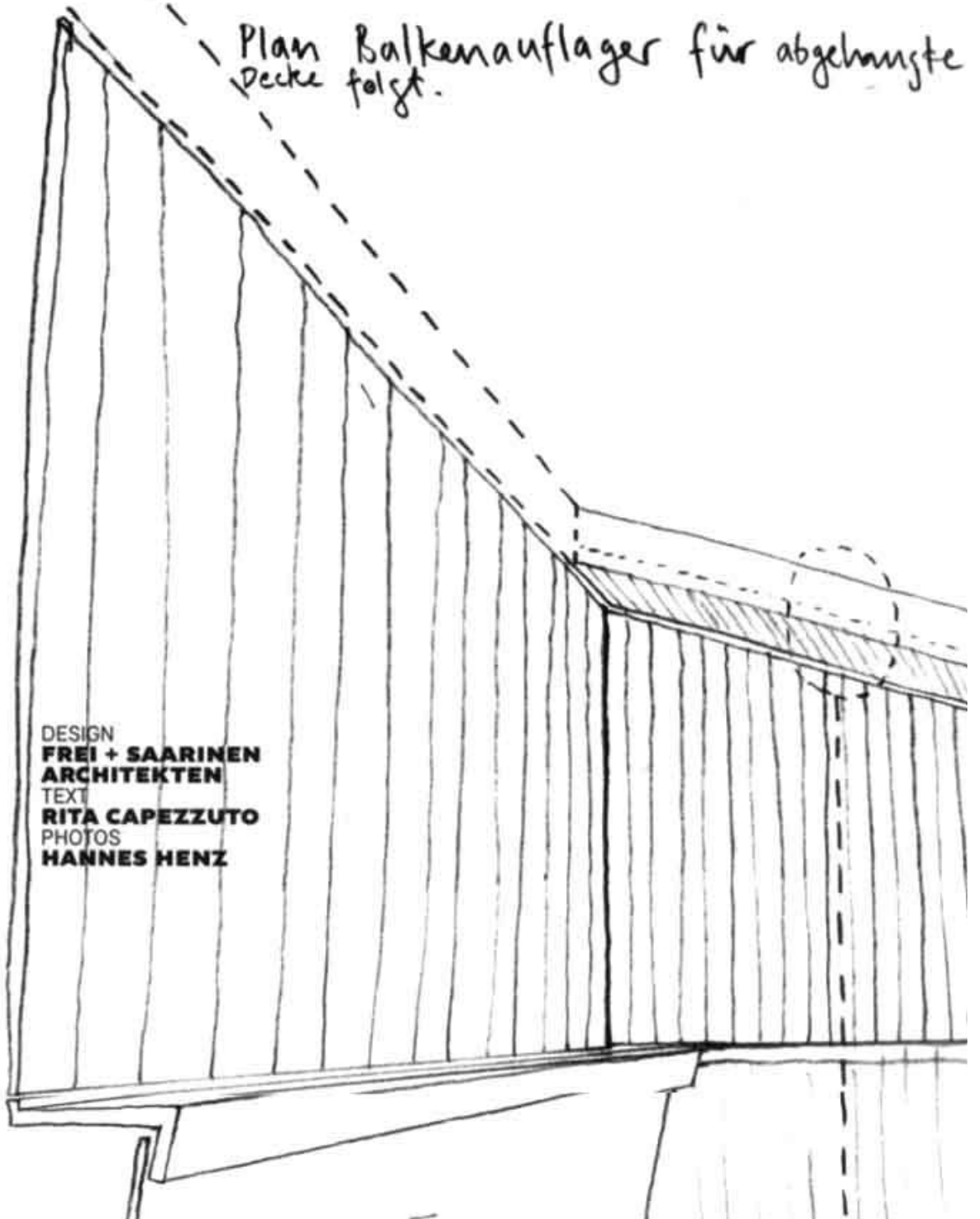
90
Library in Villanueva, Colombia
MEZA, PINOL, RAMÍREZ, TORRES

HEIGHTS OF BUILDINGS



XENIX CINEMA, ZURICH

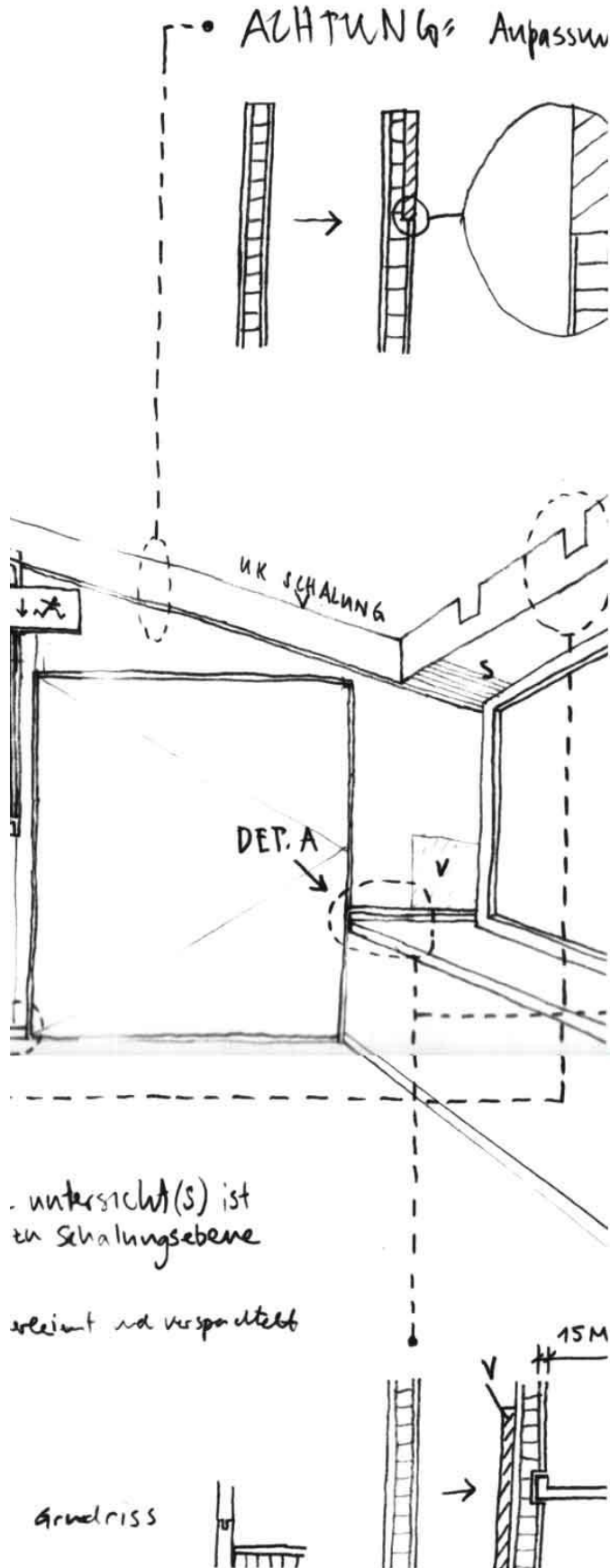
Plan Balkenaufleger für abgehängte
Decke folgt.



79

DESIGN
FREI + SAARINEN
ARCHITEKTEN
TEXT
RITA CAPEZZUTO
PHOTOS
HANNES HENZ

**UN PADIGLIONE DI PICCOLA
SCALA NEL CUORE DI ZURIGO È
STATO AMPLIATO E RIDISEGNATO
INTERAMENTE MANTENENDO LE
SUE QUALITÀ ARCHITETTONICHE
STORICHE**



IN APERTURA: DISEGNO DI STUDIO. IN QUESTE PAGINE: IL PROGETTO È PROCEDUTO NEL RISPETTO DELLE RESTRIZIONI IMPOSTE DALLA TUTELA DEGLI EDIFICI STORICI E DA QUELLA DEI GIARDINI. L'AMPLIAMENTO - NON SUPERIORE AL 30 PER CENTO DELLA SUPERFICIE ESISTENTE - POTEVA AVVENIRE NELLA SOLA DIREZIONE LONGITUDINALE E IL VECCHIO CASTAGNO ADIACENTE DOVEVA ESSERE SALVAGUARDATO: L'ADDIZIONE SI È QUINDI SVILUPPATA IN PIANTA SECONDO UN PRECISO SCHEMA DI GEOMETRIE OBLIQUE.

Succede che piccoli edifici, a prima vista fragili e provvisori, abbiano una lunga storia, cronologica e sociale. In un'area centrale di Zurigo, ai bordi di un isolato verde con grandi alberi di castagno, si scorge un padiglione in legno bianco, tranquillamente integrato al luogo. Molto svizzero come immagine, molto preciso come forma, insieme vecchio e nuovo: in un rapido film si ricostruisce la sua storia di manufatto, che va dalla solida tradizione costruttiva locale alle espressioni più recenti della rigorosa scuola di architettura zurigese.

Nato all'inizio del Novecento come struttura temporanea per ospitare aule scolastiche, in risposta all'incremento della domanda di spazi per la didattica, l'edificio è stato convertito nel 1984 in cinema d'essai con caffè annesso. In quel momento, l'operazione di riconversione è stata pragmaticamente risolta con pochi interventi solo interni, economici e funzionali: le aule, unite in successione, sono diventate la sala di



proiezione, mentre il corridoio della ex scuola si è trasformato in uno spazio di ristoro.

Più recentemente, l'esigenza di ampliare la caffetteria, rendendola anche fruibile separatamente dal cinema, ha richiesto un intervento più sostanziale. Barbara Frei e Martin Saarinen, giovani architetti diplomati all'ETH di Zurigo, hanno interpretato il programma con esattezza geometrica, aggiungendo a una estremità del corpo preesistente un elegante volume, dalla pianta irregolare e tutto tagliato - tetto metallico compreso - su linee diagonali. L'idea di allungare la nuova copertura sull'edificio storico e di adottare negli interni un regolare soffitto continuo risulta determinante per il valore di questo intervento a piccola scala. RC

OPENING PAGE: STUDY DRAWING. THESE PAGES: THE PROJECT RESPECTS THE RESTRAINTS IMPOSED BY THE PROTECTION OF THE HISTORIC BUILDINGS AND THE GARDENS. THE EXTENSION - NOT EXCEEDING 30 PER CENT OF THE EXISTING SURFACE - COULD ONLY BE MADE LENGTHWISE AND THE OLD CHESTNUT TREE NEXT TO IT HAD TO BE KEPT. THE ADDITION WAS THEREFORE DEVELOPED IN PLAN TO A PRECISE PATTERN OF OBLIQUE GEOMETRIES.

A SMALL-SCALE PAVILION IN THE HEART OF ZURICH HAS BEEN ENLARGED AND INTERNALLY REDESIGNED WHILE MAINTAINING ITS ORIGINAL ARCHITECTURAL QUALITIES

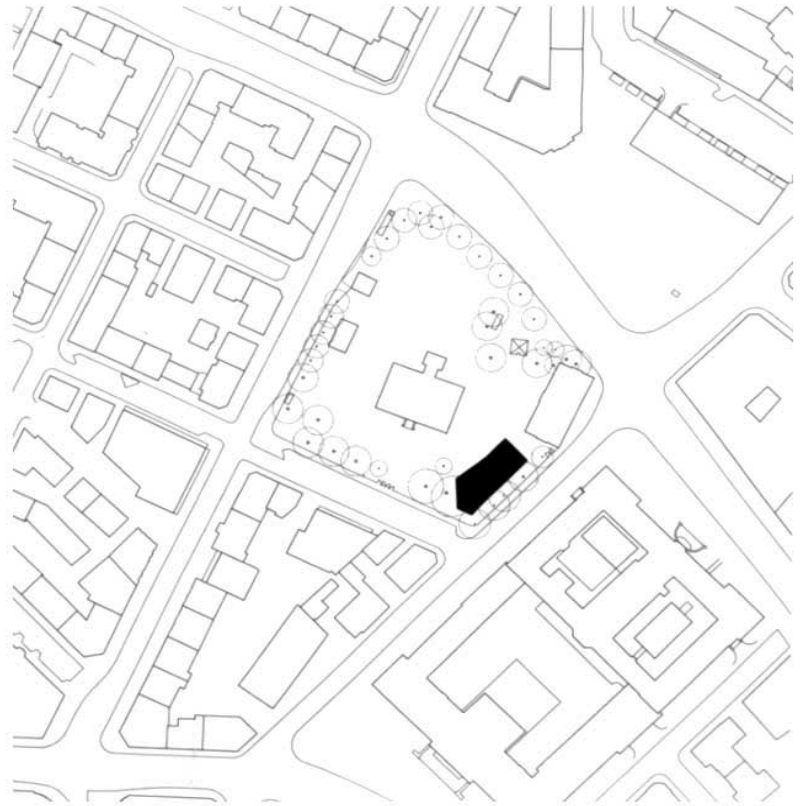
XENIX CINEMA ZURICH



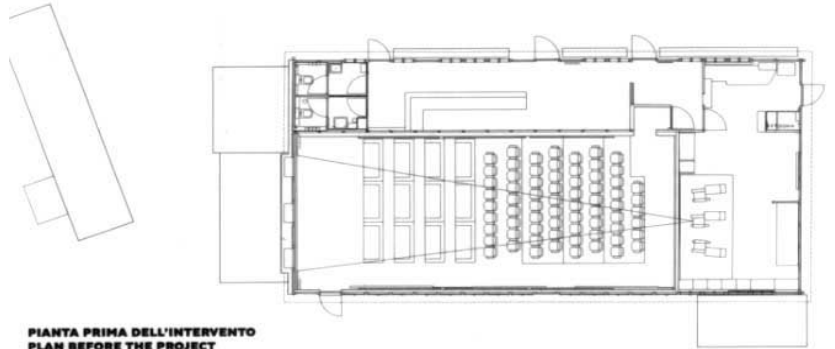
Sometimes, there are small, at first sight frail and temporary-looking buildings that happen to tell a long chronological and social story. In a central part of Zurich, on the edge of a green block with large chestnut trees, one catches sight of a white wooden pavilion calmly merged into its surroundings. Very Swiss in its image and very precise in its form, it is both old and new. Its history can be summarised in rapid frames reaching from a solid local building tradition to the most recent expressions of the rigorous Zurich school of architecture.

Erected at the beginning of the 20th century as a temporary structure to house classrooms in response to an increased demand for schools, the building was converted in 1984 into an experimental cinema with annexed cafe. At that time, the conversion project was pragmatically confined to a few inexpensive functional alterations to the inside of the building. The former succession of classrooms was joined together to make the cinema auditorium, while the ex-school corridor was turned into an eatery.

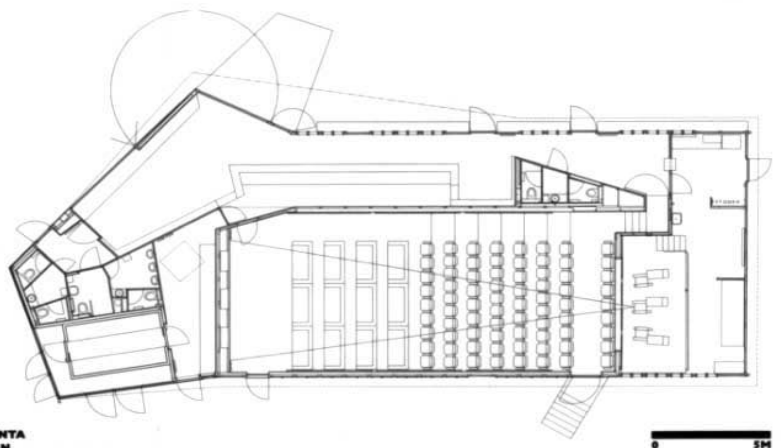
More recently, the need to enlarge the cafeteria and make it available separately from the cinema called for a more substantial new design. Barbara Frei and Martin Saarinen, young architects from Zurich's ETH, interpreted the brief with geometric exactitude. To one end of the existing body they added an elegant new volume with an irregular plan made up entirely – including the metal roof – of diagonal lines. The idea of lengthening the new roof of the original building and adopting a regular continuous ceiling for its interiors lends a decisive added value to this small-scale work. **RC**



PLANIMETRIA
SITE PLAN

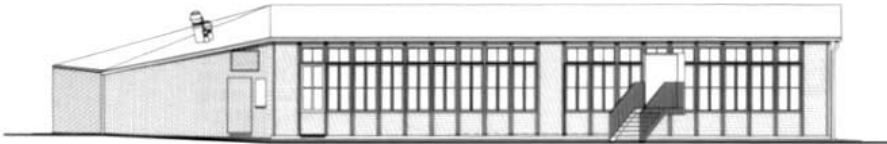


PIANTA PRIMA DELL'INTERVENTO
PLAN BEFORE THE PROJECT

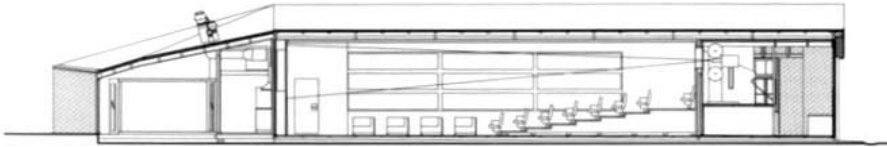


PIANTA
PLAN

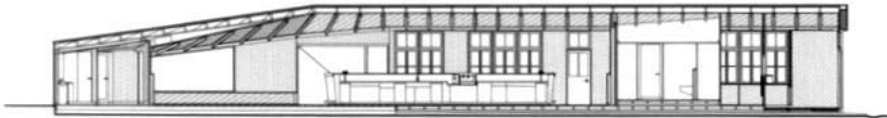




PROSPETTO SUD-EST
SOUTHEAST ELEVATION



SEZIONE LONGITUDINALE SULLA SALA PROIEZIONE
LONGITUDINAL SECTION THROUGH THE CINEMA



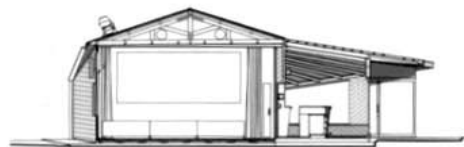
SEZIONE LONGITUDINALE SULLA CAFFETERIA
LONGITUDINAL SECTION THROUGH THE CAFE



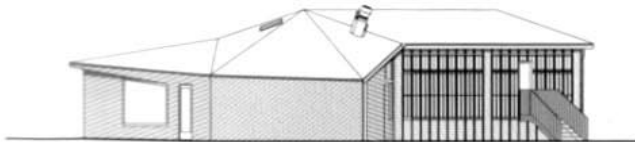
PROSPETTO NORD-OVEST
NORTHWEST ELEVATION



PROSPETTO NORD-EST
NORTHEAST ELEVATION



SEZIONE TRASVERSALE
CROSS-SECTION



PROSPETTO SUD-OVEST
SOUTHWEST ELEVATION

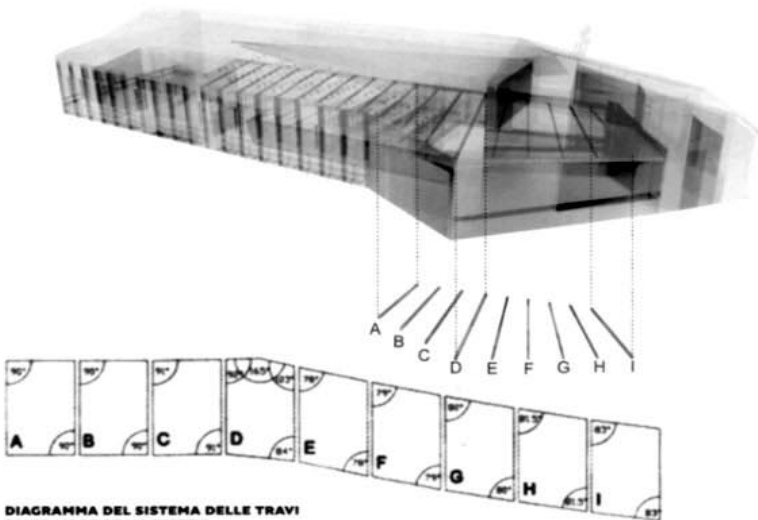


DIAGRAMMA DEL SISTEMA DELLE TRAVI
DIAGRAM OF BEAM SYSTEM

XENIX CINEMA
KANZLEISTRASSE 52, ZÜRICH,
SWITZERLAND

ARCHITECT
FREI + SAARINEN
ARCHITECTEN
DESIGN TEAM
BARBARA FREI AND MARTIN
SAARINEN WITH CHRISTIAN
BEERLI, LUCA PESTALOZZI,
LYDIA RAMAKERS, SANDRA
STEIN, DAVID WINZELER
STRUCTURAL ENGINEERING
AERMI + AERMI
TIMBER CONSTRUCTION
ENGINEERING
HOLZBAUÜRO REUSSER
CONSTRUCTION MANAGEMENT
JAEGER BAUMANAGEMENT
CARPENTERS
ARBOS
SYSTEMS
HERBERT HEDIGER
HAUSTECHNIK
CLIENT
IMMOBILIEN-
BEWIRTSCHAFTUNG
DER STADT ZÜRICH,
REPRESENTED BY AMT
FÜR HOCHBAUTEN AND
FILMCLUB XENIX, ZÜRICH
BUILT AREA
285 M² (66 M² ADDITION)
COST
CHF 1.520.000
DESIGN PHASE
2005
CONSTRUCTION PHASE
OCTOBER 2006 - MARCH 2007

